ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 avril 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant application de l'article 1022 du Code judiciaire", a donné le 2 juillet 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e april 1969 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitvoering van artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek", heeft de 2e juli 1969 het volgend advies gegeven :

L'intitulé pourrait être rédigé de la manière suivante :

"Arrêté royal fixant, pour l'exécution de l'article 1022 du Code judiciaire, le tarif des dépens recouvrables alloués par le juge".

*

Au préambule, l'alinéa 2 est superflu et doit être omis.

Article 1er.

Cette disposition serait mieux rédigée comme suit :

"Article 1er.-

Les sommes allouées par le juge comme dépens recouvrables pour l'accomplissement par les avocats de certains actes matériels comprennent une indemnité de procédure et une indemnité de débours dont le tarif est fixé par le présent arrêté.

Ces indemnités sont taxées pour chaque instance et à l'égard de chaque partie assistée d'un avocat et ayant un intérêt distinct.

Les indemnités ne sont pas dues pour les actes accomplis devant les juridictions répressives ou devant le tribunal de la jeunesse siégeant en matière autre que civile".

.../...

Article 2.

Cet article ne prévoit pas d'indemnité de procédure pour procédure devant le juge des saisies, alors que la subdivision 8° fixe le montant de l'indemnité pour procédure devant les présidents ou le juge des référés. L'article 3, alinéa 3, ne règle pas tous les cas où il y aura lieu de procéder devant le juge des saisies. Dès lors, aucune indemnité de procédure ne couvrira, dans le présent projet, la procédure devant le juge des saisies.

Article 3.

Il convient d'écrire : "Les indemnités visées à l'article 2, 2°, 3° et 4°, sont réduites de la moitié, lorsque ...

"Les indemnités visées aux 6°, 7° et 8° du même article ... ".

Articles 4 et 5.

Par souci d'uniformité dans la présentation de l'arrêté, les articles 4 et 5 pourraient être subdivisés en 1°, 2° ...

Article 5.

Le d serait mieux rédigé comme suit :

"4° pour le dépôt d'une requête prévue par l'article 1056, 2°, et par l'article 1320, ou pour l'envoi d'une lettre recommandée à la poste prévue par l'article 1056, 3°, du Code judiciaire". .../.

Article 7.

A la suite des renseignements complémentaires qui lui ont été fournis, le Gouvernement propose le texte suivant :

"Article 7.-

Le présent tarif est lié à l'indice des prix à la consommation, correspondant à cent points; toute modification en plus ou en moins de dix points entraînera une augmentation ou une diminution de 10 p.c. des sommes visées aux articles 2 à 5".

Het opschrift zou als volgt kunnen worden gelezen :

"Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de uitvoering van artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, van het tarief van de door de rechter toegekende invorderbare kosten".

*

In de aanhef moet het tweede lid als overbodig vervallen.

Artikel 1.

Deze bepaling zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

De sommen die door de rechter als invorderbare kosten worden toegekend wegens de uitvoering van bepaalde materiële akten door advokaten, omvatten een rechtsplegingsvergoeding en een uitgavenvergoeding waarvan het tarief in dit besluit is vastgesteld.

Die vergoedingen worden begroot voor elke aanleg en ten opzichte van elke partij die door een advocaat bijgestaan wordt en een eigen belang heeft.

De vergoedingen zijn niet verschuldigd wegens akten uitgevoerd voor strafgerechten of voor de jeugdrechtbank zitting houdende in andere dan burgerlijke zaken".

.../...

Artikel 2.

In dit artikel is geen sprake van een rechtsplegingsvergoeding ter zake van rechtspleging voor de beslagrechter, terwijl de tekst onder 8° het bedrag van de vergoeding vaststelt voor de rechtspleging voor de voorzitters of de rechter in kort geding. Artikel 3, derde lid, regelt niet alle gevallen waarin er aanleiding is om voor de beslagrechter op te treden. Bijgevolg zal in het onderhavige ontwerp geen rechtsplegingsvergoeding voorzien zijn ter zake van de rechtspleging voor de beslagrechter.

Artikel 3.

Men leze de tekst als volgt : "De vergoedingen bedoeld in artikel 2, 2°, 3° en 4°, worden met de helft verminderd indien ...

De vergoedingen bedoeld onder 6°, 7° en 8° van hetzelfde artikel ...".

Artikelen 4 en 5.

Ter wille van de eenvormigheid in de inkleding van het besluit zouden de artikelen 4 en 5 kunnen worden onderverdeeld in 1°, 2° ...

.../...

Artikel 5.

De tekst onder d kan beter als volgt worden gelezen :

"4° voor het indienen van een verzoekschrift als bedoeld in artikel 1056, 2°, en in artikel 1320, of voor het verzenden van een bij ter post aangetekende brief als bedoeld in artikel 1056, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek".

Artikel 7.

Als gevolg van de nadere inlichtingen die haar werden verstrekt, stelt de Regering de volgende tekst voor :

"Artikel 7.-

Dit tarief wordt gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat overeenstemt met honderd punten; telkens als het indexcijfer met tien punten stijgt of daalt, worden de in de artikelen 2 tot 5 bedoelde sommen met 10 t.h. vermeerderd of verminderd".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R. PIRSON, F. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.